

Лизунова Нина Михайловна, Обухова Лариса Юрьевна

**ИНОЯЗЫЧНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ ПРОСТРАНСТВО КАК ВАЖНОЕ УСЛОВИЕ
ЛИЧНОСТНОГО РАЗВИТИЯ СОВРЕМЕННЫХ СТУДЕНТОВ**

Статья обращает внимание преподавателей вузов на необходимость совершенствования подготовки студентов по иностранному языку. Современная молодежь представляет собой новое поколение с широким диапазоном возможностей, ожиданий и требований к образовательному процессу в вузе. Студенты нацелены на интеграцию в международное образовательное пространство и заинтересованы в овладении стратегическими компетенциями, которые помогут им стать более конкурентоспособными.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/3-2/60.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 3(69): в 3-х ч. Ч. 2. С. 205-208. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/3-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 372:881.111.1

Статья обращает внимание преподавателей вузов на необходимость совершенствования подготовки студентов по иностранному языку. Современная молодежь представляет собой новое поколение с широким диапазоном возможностей, ожиданий и требований к образовательному процессу в вузе. Студенты нацелены на интеграцию в международное образовательное пространство и заинтересованы в овладении стратегическими компетенциями, которые помогут им стать более конкурентоспособными.

Ключевые слова и фразы: иноязычное образовательное пространство; современное поколение; аутентичность; курс IELTS; снятие языкового барьера; языковая культура; конкурентоспособность.

Лизунова Нина Михайловна, к. пед. н., доцент

Обухова Лариса Юрьевна

Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации, г. Москва

nina_lizunova@mail.ru, lora.yur@mail.ru

ИНОЯЗЫЧНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ ПРОСТРАНСТВО КАК ВАЖНОЕ УСЛОВИЕ ЛИЧНОСТНОГО РАЗВИТИЯ СОВРЕМЕННЫХ СТУДЕНТОВ

Сегодня образовательная университетская среда формирует новое поколение студентов, так называемое ‘global generation’, которое философы называют «сетевыми личностями» [7, с. 67], а отечественные и зарубежные педагоги – «цифровыми аборигенами» [4, с. 47]. Такая трактовка понятия современного поколения затрагивает большое количество технологических, интеллектуальных и социальных явлений и характеризует молодых людей XXI века как поколение, которое «иначе учится, осуществляет поиск информации, анализирует, сообщает, общается, программирует, социализируется, занимается творчеством, оценивает других людей, коллекционирует, координирует свои действия, продает и покупает, вовлекается в деятельность, развивается» [Там же].

Глобальные политические, экономические и культурные процессы, происходящие в обществе, имплицитно и эксплицитно влияют на отношение студентов к языковому образованию. При планировании и организации учебного процесса нельзя не учитывать современные реалии и потребности молодежи. Новые тенденции в обучении иностранному языку проявляются в использовании современных технологий и аутентичных учебных средств, способствующих совершенствованию иноязычного образовательного пространства. Данное понятие в научно-педагогической литературе трактуется неоднозначно. Так, Л. Г. Кузьмина, рассматривая понятие иноязычной образовательной среды, приходит к выводу, что «есть много общего между образовательным пространством и образовательной средой», обосновывая это тем, что «для развития и выполнения своих задач образованию необходимо пространство, т.е. образовательная среда, имеющая территориальную обозначенность и определенные качественные характеристики, которые позволяют полноценно удовлетворять потребности развития, социализации и образования обучающихся» [5]. Данное мнение коррелирует с точкой зрения О. А. Леоновой, которая подчеркивает, что «поле значений “образовательного пространства” весьма многообразно» и может использоваться «в качестве метафоры или как синоним понятия “образовательная среда”» [6, с. 36]. По мнению сторонников такой точки зрения, введение термина «образовательная среда» в научный оборот связано с отказом от существовавшего ранее представления об образовательных процессах как о линии, траектории или неком канале, по которому нормативно должен двигаться ученик [1, с. 132]. Возвращаясь к понятию иноязычной образовательной среды, мы разделяем мнение Л. Г. Кузьминой о том, что данная среда является «условием и средством личностного и профессионального развития студентов, включающим широкий спектр входящих в него локальных образовательных сред» [5]. Формирование глобальной картины мира у студентов осуществляется путем знакомства с реалиями, понятиями, представлениями о «культурных кодах» носителей языка, поведенческими моделями и ценностными ориентирами, принятыми в другой культуре.

Эволюционные процессы взаимосвязаны и взаимозависимы. Так, глобализация информационного пространства диктует необходимость реорганизации иноязычного образовательного пространства. В наше время умение работать с информацией на родном и иностранном языке дает преимущество человеку в любой сфере деятельности, и наоборот, недоступность информации из-за наличия языкового барьера снижает конкурентоспособность [2].

За счет глобальной сети Интернет расширяется количество источников и носителей информации – круга общения из социальных сетей. Различные мобильные устройства помогают студентам воспринимать и обрабатывать информацию быстро и эффективно.

Взгляды студентов на будущие планы и перспективы также претерпели значительные изменения. Раньше они были сосредоточены на конкретной профессиональной деятельности или профессии (стать экономистами, финансистами и т.п.). В настоящее время студенты не ограничиваются исключительно профессиональными рамками, они осознают, что им могут понадобиться многие другие навыки. Например, профессия бухгалтера изменилась коренным образом: сегодня представители данной специальности работают со сложными программами и широкоформатными таблицами. У студентов появилась необходимость в формировании новых умений и навыков, которые они смогут использовать в будущем. Преподаватели иностранного языка используют образовательные подходы к обучению иностранному языку в вузе, ориентируясь на разработки и концепции медиаобразования. Необходимо обучать студентов восприятию и переработке иноязычной информации, транслируемой по иностранным информационным каналам, формировать рефлексию и критическое

мышление, развивать способность понимать скрытый смысл сообщения и использовать инструменты проверки информации на достоверность (медиаиммунитет) и т.д.

Вопросы качества подготовки студентов по иностранному языку и формирования иноязычного образовательного пространства связаны с пониманием и толкованием понятия аутентичности в методике преподавания иностранных языков. Например, О. Н. Киян, проанализировав работы зарубежных ученых (R. Scarcella, R. J. Oxford, C. Wallace, C. Nuttal, D. Nunan, K. Morrow, J. Harmer, D. A. Wilkins), приходит к выводу о том, что аутентичные тексты не были изначально предназначены для учебных целей, а были написаны для носителей языка носителями этого языка. К подобным текстам можно отнести образцы газетных или журнальных статей, радиопередачи, рекламные объявления [3].

Основой аутентичного курса обучения иностранному языку является культурологическая составляющая, которая формирует представление о культурных особенностях страны изучаемого языка, поэтому именно аутентичные тексты вызывают наибольший интерес у студентов, они вовлекают их в новую образовательную среду, мотивируют молодежь к изучению иностранного языка. Таким образом, оригинальные тексты приближают студентов к целевой языковой культуре. Разнообразность стиля и тематики аутентичных текстов является дополнительным стимулом для обучающихся. Использование в учебном процессе адаптированных текстов может затруднить переход к пониманию оригинальных источников. Тем не менее необходимо учитывать и тот факт, что работа с оригинальными материалами требует от преподавателей высокого уровня владения методикой преподавания английского языка, хорошей подготовки к занятиям и наличия опыта работы в вузе. У студентов уровень владения иностранным языком должен быть выше начинающего. Немаловажным фактором, безусловно, является желание и стремление как преподавателей, так и будущих бакалавров работать с оригинальными источниками информации.

Однако существует мнение о том, что аутентичные материалы снижают интерес обучающихся к изучению английского языка из-за их сложности [Там же]. Использование оригинальных текстов является эффективным в тех студенческих группах, где уровень довузовской подготовки по иностранному языку у абитуриентов должен быть не ниже А2-В1 (согласно международной шкале).

Чтобы мотивировать студентов к изучению иностранного языка, в учебный процесс был успешно интегрирован курс подготовки к сдаче экзамена на получение международного сертификата *IELTS* (International English Language Testing System), который лидирует на рынке образовательных услуг и является наиболее востребованным среди молодежи. «Популярность Международной системы тестирования по английскому языку (*IELTS*) обусловлена фундаментальностью оценки. На сегодняшний день она является одним из ключевых тестов, применяемых в англоговорящей среде» [8]. Первоначально курс был рассчитан главным образом на обучающихся, которые планируют учиться за рубежом или стремятся устроиться на работу в международную компанию. Как показывает опыт преподавания английского языка в вузе, все большее число студентов, будущих бакалавров и магистров, проявляет заинтересованность и стремление подготовиться к международным экзаменам, чтобы проверить соответствие уровня владения английским языком международным стандартам. Курс *IELTS* позволяет обеспечить достижение студентами планируемого конечного результата, соответствующего с конкретным уровнем компетенций (по общеевропейской шкале), и предусматривает сформированность соответствующих иноязычных коммуникативных умений в устной и письменной формах. Несомненно, качественная проверка сформированности основных языковых умений и навыков является стимулом не только для успешной интеграции в современное лингвистическое пространство, снятия языкового барьера, но и для дальнейшей серьезной профессиональной и научной работы (чтение лекций на английском языке, выступление на научных конференциях, дебатах и т.д.).

Курс *IELTS* ориентирован на обучение студентов разных направлений профессиональной подготовки и учитывает многопрофильность предстоящей деятельности обучающихся. В него включены актуальные общеязыковые или профессиональные темы («Высшее образование за рубежом», «Загрязнение и защита окружающей среды», «Правонарушения и штрафные санкции», «Работа и карьера», «Глобализация», «Искусство рекламы» и т.д.), изучение которых помогает преподавателям английского языка нивелировать возможную гетерогенность контингента поступающих в университет. «Способность осуществлять иноязычное общение формируется в процессе изучения международного опыта на основе соответствующих аутентичных материалов, чтения и прослушивания неадаптированных оригинальных текстов из англоязычной научной или научно-популярной периодики, которые не являются учебными и используются специалистами-носителями языка в той или иной области для выполнения научно-исследовательских заданий, использования иноязычных интернет-ресурсов для критического обзора и подбора литературы для научной работы, участия в разработке проектов по направлению и профилю подготовки студентов» [9].

Важное место в курсе *IELTS* отводится описанию таблиц и различных типов графиков на английском языке, умение понимать и анализировать которые является обязательным навыком для студентов финансово-экономического вуза. Помимо этого, в данном курсе конкретизированы требования к изучающим английский язык, что позволяет развивать дедуктивные, аналитические способности студентов (способность прогнозировать, предполагать и т.д.). Требования данного курса не ограничиваются рамками языковой дисциплины. Большое значение придается умению сосредоточиться на задании и выполнить его в установленный лимит времени. Студенты, прошедшие данный курс, отличаются большей собранностью, готовностью к выполнению новых заданий, умением обрабатывать большие объемы информации и выделять главное, а также быстро принимать решение.

Эффективная интеграция *IELTS* в иноязычное образовательное пространство вуза рассматривается сегодня в качестве оптимального варианта, поскольку весь цикл подготовки осуществляется непосредственно в процессе обучения под руководством преподавателя с применением методически обоснованных средств.

Аудиторная и самостоятельная работа студентов регулярно контролируется и оценивается при проведении тестов и контрольных работ, зачетов и экзаменов.

В условиях мобильности студентов и интернационализации образовательных систем учебная и научная работа студентов подвергается изменениям. Интеграция профессиональной подготовки и исследовательской работы студентов на английском языке является хорошим стимулом для участия бакалавров в междисциплинарных научных проектах. Необходимо развивать следующие умения: составлять аннотации на иностранном языке; представить результаты своих исследований; сделать выводы и опубликовать тезисы на английском языке в реферируемых изданиях. Наличие публикаций – обязательное условие для поступления в магистратуру и аспирантуру. У студентов формируется сознательное отношение к оценке собственных достижений, а также выстраивается индивидуальная траектория овладения профессиональным и научным иностранным языком.

Следует отметить, что в настоящее время аутентичность, как одно из важных условий формирования иноязычного образовательного пространства, следует рассматривать в многоаспектном ракурсе, включая в трактовку данного понятия не только оригинальные тексты с интересными аутентичными заголовками, но и формулировки заданий, методы аудиторной работы, интерактивное учебное взаимодействие. Формат международных экзаменов учит студентов перерабатывать большие объемы информации на иностранном языке, формирует навыки просмотрового чтения при выполнении заданий (“Read the text quickly and find the main facts / features in it”) и умение анализировать материал (“Examine the text carefully, look for specific details”).

Большое внимание в курсе *IELTS* уделяется написанию эссе на актуальные для молодежи темы: ‘Inventions that changed the world’, ‘Work and leisure balance’, ‘Changes in leisure activities over the time’, ‘A memorable advertisement’. Размышляя над такими проблемами, студенты учатся связно излагать свои мысли, сопоставлять/противопоставлять факты, а также структурировать информацию. Эти навыки являются основополагающими для подготовки доклада на иностранном языке. Кроме того, в курсе *IELTS* важное место занимают лексические упражнения, направленные на работу с синонимами, которые способствуют тому, что устная и письменная речь студентов становится ярче и богаче. Именно в использовании лексики у студентов наблюдается большой прогресс после годовичного курса обучения иностранному языку.

Курсы по подготовке к сдаче на международный сертификат (*IELTS*), интегрированные в образовательную среду вуза, являются важной частью учебной программы по английскому языку, т.к. они способствуют повышению уровня аутентичности иноязычной образовательной среды, что является необходимым условием для успешного личностного развития студентов и быстрой интеграции в мировое образовательное пространство. У современной молодежи появилась возможность учиться очно и дистанционно в лучших университетах мира, осваивать новые форматы, участвовать в работе международных конференций, работать в крупных интернациональных компаниях. Сформированные навыки необходимы молодежи для дальнейшей успешной учебной, научной и профессиональной деятельности. Опыт работы в университете показывает, что выбранный вектор является верным ориентиром по формированию современной иноязычной образовательной среды, которая поможет студентам осуществить их планы и ожидания. Эффективно сформированное иноязычное образовательное пространство создает благоприятные условия для развития следующих личностных качеств студентов: умение организовать свою работу и выполнять ее в заданные сроки, умение мыслить критически и творчески, перерабатывать большие объемы иноязычной информации, представляя основные идеи в сжатой форме, а также умение быстро реагировать на происходящие изменения. Кроме того, студенты имеют большие возможности изучить традиции и ценности другой культуры, т.е. развиваются всесторонне и гармонично. Сегодня можно с уверенностью утверждать, что в условиях «мира без границ», к которому неотвратимо ведет глобализация, сформированность иноязычного образовательного пространства вуза способствует лучшей адаптации выпускников к новым реалиям, что позволит им успешно конкурировать на международном рынке труда.

Список литературы

1. Беккер И. Л., Журавчик В. Н. Образовательное пространство как социальная и педагогическая категория // Известия Пензенского государственного педагогического университета им. В. Г. Белинского. 2009. № 12 (16). С. 132-140.
2. Загорюлько Л. П. Языковое образование в современных условиях [Электронный ресурс]. URL: <http://www.dissercat.com/content/yazykovoje-obrazovanie-v-sovremennykh-usloviyakh> (дата обращения: 20.12.2016).
3. Княн О. Н. Аутентичность как методическая категория в обучении иностранному языку [Электронный ресурс]. URL: <http://www.isuct.ru/conf/antropos/section/4/KIYAN.htm> (дата обращения: 12.11.2016).
4. Коношенко С. М. Медиа- и информационная грамотность «цифровых аборигенов» // Web-технологии в образовательном пространстве: проблемы, подходы, перспективы: сборник статей участников Международной научно-практической конференции. Н. Новгород: ООО «Растр-НН», 2015. С. 47-52.
5. Кузьмина Л. Г. Иноязычное образовательное пространство вуза и основные принципы его формирования [Электронный ресурс]. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/inoyazychnoe-obrazovatelnoe-prostranstvo-vuza-i-osnovnye-printsipy-ego-formirovaniya> (дата обращения: 12.11.2016).
6. Леонова О. А. Образовательное пространство как педагогическая реальность // Alma mater (Вестник высшей школы). 2006. № 1. С. 36-40.
7. Тестов В. А. Сетевые технологии в образовании: новые возможности и проблемы // Web-технологии в образовательном пространстве: проблемы, подходы, перспективы: сборник статей участников Международной научно-практической конференции. Н. Новгород: ООО «Растр-НН», 2015. С. 67-70.
8. <http://www.kursydipacademy.com.IELTS> (дата обращения: 17.01.2017).
9. <http://www.spoken-english.ru/2011/04/16/podgotovka-k-ekzamenu-ielts> (дата обращения: 13.12.2016).

FOREIGN LANGUAGE EDUCATIONAL SPACE AS IMPORTANT CONDITION OF MODERN STUDENTS' PERSONALITY DEVELOPMENT

Lizunova Nina Mikhailovna, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor
Obukhova Larisa Yur'evna

Financial University under the Government of the Russian Federation, Moscow
nina_lizunova@mail.ru, lora.yur@mail.ru

The article draws attention of the University professors to the need of improving the preparation of students in a foreign language. Today's youth represents a new generation with a wide range of opportunities, expectations and requirements to the educational process at the University. Students are aimed at the integration into the international educational space and are interested in mastering the strategic competencies that will help them become more competitive.

Key words and phrases: foreign language educational space; modern generation; authenticity; IELTS course; removal of language barriers; language culture; competitiveness.

УДК 372.881.1

В статье обосновывается целесообразность введения в лексический материал диалектизмов при обучении иностранцев – будущих лингвистов русскому языку, поскольку этот пласт лексики не только содержит богатую информацию об истории языка и современных реалиях, но и расширяет словарный запас, подготавливает студентов к восприятию профильных дисциплин. На примере творчества И. А. Бунина освещается опыт изучения художественных произведений, содержащих элементы народного языка, на занятиях по русскому языку как иностранному.

Ключевые слова и фразы: диалектная лексика; русский язык как иностранный; лингвострановедческая компетентность; лингвокультурологическая компетентность; коммуникативная компетенция; естественная языковая среда.

Лошакова Елена Леонидовна

Зозуля Елена Александровна

Гвоздева Елена Викторовна, к. филол. н., доцент

Российский экономический университет имени Г. В. Плеханова
gvozdeva_15@mail.ru

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ТЕКСТ, СОДЕРЖАЩИЙ ЭЛЕМЕНТЫ НАРОДНОГО ЯЗЫКА, КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ, ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКОЙ И ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНТНОСТЕЙ ИНОСТРАНЦЕВ – БУДУЩИХ ЛИНГВИСТОВ, ИЗУЧАЮЩИХ РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ

Современные ученые и педагоги однозначно признают: достижение высоких результатов в формировании коммуникативных умений возможно только в тесной связи языка и культуры. «Знакомство студентов с различными сферами российской действительности, менталитетом народа, язык которого они изучают, способствует правильному выбору коммуникативных установок в различных ситуациях общения, реализует программы их собственного речевого поведения» [3, с. 73]. Изучая русский язык, иностранные студенты получают сведения о его грамматической структуре, знакомятся с лексикой, необходимой для дальнейшего получения профессиональных навыков, учатся общаться на неродном языке, а также приобщаются к культурным ценностям русского народа. Обучающиеся, знакомые с нравственными приоритетами общества, а следовательно, и принятыми в нем моделями поведения, проявляют большую коммуникативную активность, чаще идут на контакт с носителями языка, имеют стабильный интерес к изучаемому предмету.

Преподаватели русского языка как иностранного (далее – РКИ) ставят в качестве одной из главных задач обучения задачу формирования коммуникативной компетенции, то есть способности общаться на русском языке, используя его богатства, его речевые и этикетные средства. Решение этой задачи невозможно без социокультурного развития обучающихся и постоянного расширения словарного запаса. Именно поэтому современные педагоги уделяют большое внимание формированию лингвострановедческой и лингвокультурологической компетентностей и отводят важное место изучению лексики. «Лексический навык входит в состав речевых умений аудирования, говорения, чтения и письма. Лексика является основой коммуникации» [2, с. 231].

Традиционно на начальных и средних этапах лексика изучается в тесной связи с обучением фонетике и грамматике, когда акцент делается на языковой правильности речи. На продвинутом этапе лексика, как правило, выделяется в самостоятельный аспект обучения языку. Появляется возможность изучения слов с учетом их разнообразных смысловых и стилистических оттенков, в системных синонимических, антонимических,